

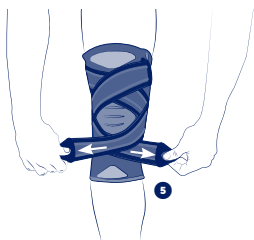
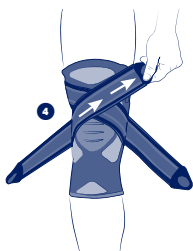
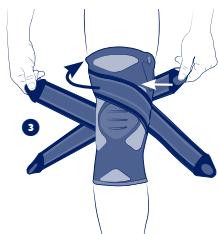
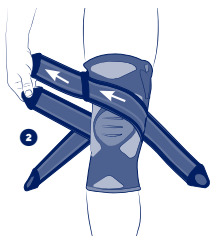
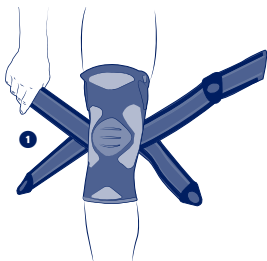


THUASNE®

en	Sport Novelastic strapping knee brace	4
fr	Genouillère strapping Novelastic sport	5
de	Novelastic Strapping Sport-Kniebandage	7
nl	Novelastic open kniebrace met elastische banden sport	9
it	Ginocchiera strapping Novelastic per uso sportivo	11
es	Rodillera strapping Novelastic para uso deportivo	13
pt	Joelheira de "strapping" Novelastic para uso desportivo ..	15
da	Knæbandage Novelastic sport	17
fi	Nauhallinen Novelastic-polvituki urheilukäyttöön	18
sv	Knästöd elastiskt band Novelastic sport	20
el	Αθλητική επιγονατίδα strapping Novelastic	22
cs	Kolenní ortéza strapovací Novelastic sport	24
pl	Bandażowa orteza kolanowa Novelastic sportowa	26
lv	Novelastic sporta elastīga ceļa ortoze	28
lt	Apjuosiamas kelio įtvaras „Novelastic“ sportui	29
et	Novelastic spordi põlvekaitse rihm	31
sl	Opornica iz trakov za koleno Novelastic šport	33
sk	Športová kolenná ortéza s popruhmi Novelastic	34
hu	Novelastic pántos térdmervítő sportoláshoz	36
bg	Наколенка с каишка Novelastic за спорт	38
ro	Genunchieră cu benzi ajustabile Novelastic sport	40
hr	Sport steznik za koljeno s trakama Novelastic	42

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu




cm
S
32 - 34
M
35 - 37
L
38 - 41
XL
42 - 45
XXL
46 - 49

en	Knee circumference in slight flexion
fr	Circonférence de genou en légère flexion
de	Knieumfang bei leichter Beugung
nl	Omvang van de licht geplooidie knie
it	Circonferenza del ginocchio in leggera flessione
es	Circunferencia de la rodilla con ligera flexión
pt	Circunferência do joelho em ligeira flexão
da	Knæets omkreds i let bøjning
fi	Polven ympärys hieman koukistettuna
sv	Omkrets runt knäet i lätt böjning
el	Περιφέρεια γόνατος σε ελαφρά κάμψη
cs	Obvod kolene v mírném ohybu
pl	Obwód kolana przy lekkim zgięciu
lv	Ceļgala apkārtmērs nelielā saliekumā
lt	Šiek tiek sulenкто kelio apimtis
et	Kergelt pinguldatult põlve ümber
sl	Obseg kolena pri rahlem upogibu
sk	Obvod kolena s miernym ohybom
hu	Térd kerülete enyhe hajlításban
bg	Обиколка на коляното при лека флексия
ro	Circumferința genunchiului în flexiune ușoară
hr	Obuhvaća koljeno u blagoj fleksiji



SPORT NOVELASTIC STRAPPING KNEE BRACE

Ligament knee brace with functional strapping

Support level 3

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Bilateral product.

Available in 5 sizes.

The device is composed of:

- an anatomically-shaped knitting integrating a light and soft knit at the back of the knee,
- flexible lateral reinforcement,
- a double functional strapping ensuring good lateral support,
- anti-slip system to prevent the knee brace slipping.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition

Textile components: polyamide - polyester - polyurethane - elastane - elastodiene - silicone.

Rigid components: polyamide - steel - polyethylene.

Properties/Mode of action

Stabilisation of the knee ligaments provided by the double strapping system.

An anatomically-shaped knitting for even compression and proprioception.

Indications

Joint instability/laxity.

Knee pain and/or swelling management.

Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without restricting blood circulation.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the self-gripping pads are always fastened to the designated self-gripping surfaces when putting it on and taking it off.

Slip the knee brace on the leg with your foot extended, making sure that the patella is properly positioned in the flexible knitted zone provided for this purpose. Thusne Sport logo must be on the upper part.

Pull and fix the crossover straps by respecting the fitting sequence detailed in diagrams ①, ②, ③, ④ and ⑤.

Each strap and piece has 1, 2 or 3 colour dots, which show how to fix the end to each corresponding grip base.

Start by fixing the end that has 1 colour dot to the grip patch with 1 colour dot.

The same for the end with 2 colour dots which is attached to the grip patch with 2 colour dots and so on...

For confort during wear, make sure the straps are not creased.

If you feel the need to tighten the straps during an activity, make sure you tighten them following the steps indicated in the fitting instructions.

Care/Maintenance

Close the self-fastening tabs before washing. Machine washable at 30 °C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

fr

GENOUILÈRE STRAPPING NOVELASTIC SPORT

Genouillère ligamentaire à sanglage fonctionnel

Niveau de maintien 3

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 5 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un tricot de forme anatomique intégrant une maille fine et souple au niveau du creux poplité,

- un baleinage latéral souple,
 - un double sanglage fonctionnel assurant un bon maintien latéral,
 - un système antiglisse évitant le glissement de la genouillère.
- Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - polyuréthane - élasthanne - élastodiène - silicone.

Composants rigides : polyamide - acier - polyéthylène.

Propriétés/Mode d'action

Stabilisation des ligaments de l'articulation du genou grâce au double sanglage.

Tricot élastique de forme anatomique permettant une compression homogène et la proprioception.

Indications

Instabilité articulaire/laxité.

Douleur et/ou œdème du genou.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer un maintien sans limitation de la circulation sanguine.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.

En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.

En cas de doute avant une activité sportive consulter un professionnel de santé.

Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.

Pour éviter d'endommager le tricot, veiller à ce que les embouts auto-agrippants soient toujours fixés sur la surface d'accroche prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

Enfiler la genouillère le pied en extension, en s'assurant du bon positionnement de la rotule dans la zone de tricotage souple prévue à cet effet. Le logo Thuasne Sport doit se situer sur la partie haute.

Tirer et fixer les sangles croisées en respectant la séquence de pose détaillée dans les schémas ①, ②, ③, ④ et ⑤.

Chaque embout de sangle comporte 1, 2 ou 3 points de couleur, il s'agit alors de fixer l'embout sur la base d'accroche correspondante.

Commencer donc par fixer l'embout comportant 1 point de couleur sur la zone d'accroche avec 1 point de couleur.

Puis, faire de même pour l'embout avec 2 points de couleur qui vient se fixer sur la zone d'accroche avec 2 points de couleur et ainsi de suite...

Pour le confort du port, vérifier l'absence de plis éventuels sur les sangles.

Si vous ressentez le besoin de resserrer les sangles au cours d'une activité, veillez à bien les resserrer en suivant les étapes des instructions de mise en place.

Entretien

Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable en machine à 30 °C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1998.

Conserver cette notice

de

NOVELASTIC STRAPPING SPORT- KNEIBANDAGE

Knieführungsorthese mit funktionellen Zugbändern

Haltegrad 3

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 5 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einem anatomisch geformten Gewebe mit feinem und flexiblem Strickgewebe in der Kniekehle,
- einem weichen seitlichen Schienensystem,
- doppelten funktionellen Zugbändern, die einen guten seitlichen Halt gewährleisten,
- Einem Antirutschsystem, das ein Verrutschen der Kniebandage verhindert.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Polyester - Polyurethan - Elastan - Elastodien - Silikon.

Feste Komponenten: Polyamid - Stahl - Polyethylen.

Eigenschaften/Wirkweise

Stabilisierung von Kreuz- und Seitenbändern durch doppelte Zugbänder.

Anatomisch geformten, elastischen Gewebe für eine homogene Kompression und Propriozeption.

Indikationen

Gelenkinstabilität/-laxität.

Knieschmerzen und -ödem.

Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildgebungssystem verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Achten Sie darauf, dass die Enden mit Klettverschluss beim Anlegen und Abnehmen der Orthese immer an der dafür vorgesehenen

Oberfläche befestigt sind, um eine Beschädigung des Gewebes zu vermeiden.

Die Kniestütze bei gestrecktem Fuß anlegen; dabei darauf achten, dass sich die Kniescheibe in der dafür vorgesehenen weichen Gewebezone befindet. Das Thuasne Sport-Logo muss sich auf dem oberen Teil befinden.

Ziehen und befestigen Sie die Kreuzriemen in der Reihenfolge, die in den Schemata detailliert beschrieben ist. ❶, ❷, ❸, ❹ und ❺.

Jede Riemenspitze hat 1, 2 oder 3 Farbpunkte. Sie müssen die Spitze dann an der entsprechenden Stelle befestigen.

Beginnen Sie also damit, die Spitze mit 1 Farbpunkt an der Stelle mit 1 Farbpunkt zu befestigen.

Verfahren Sie ebenso mit der Spitze mit 2 farbigen Punkten, die an der Stelle mit 2 farbigen Punkten befestigt wird, und so weiter ...

Für besseren Tragekomfort eventuelle Bandfalten glätten.

Wenn Sie während der Nutzung der Orthese das Bedürfnis verspüren, die Riemen zu justieren, achten Sie darauf, die für das Anlegen angegebenen Schritte einzuhalten.

Pflege

Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

NOVELASTIC OPEN KNIEBRACE MET ELASTISCHE BANDEN SPORT

Ligamentaire kniebrace met functionele banden

Steunniveau 3

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 5 maten.

De brace bestaat uit:

- een tricot in anatomische vorm met een fijne en soepele steek bij de knieholte,
- flexibele laterale baleinen,
- dubbele functionele banden voor een goede steun aan de zijkanten,
- een antilipsysteem dat verhindert dat de kniebrace verschuift.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - polyester - polyurethaan - elastaan - elastodieën - silicone.

Rigide componenten: polyamide - staal - polyethyleen.

Eigenschappen/Werking

Stabilisatie van de ligamenten van het kniegewricht dankzij de dubbele banden.

Anatomisch, elastisch tricot voor een gelijkmatige druk en proprioceptie.

Indicaties

Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.

Kniepijn en/of oedeem.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede fixatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Raadpleeg een zorgprofessional in geval u twijfelt voor gaat sporten.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

Om te voorkomen dat het tricot beschadigd raakt, zorgt u ervoor dat de uiteinden van het klittenband bevestigd zijn aan het daarvoor bestemde hechtingsoppervlak bij het plaatsen en het verwijderen van de orthese.

Trek de kniebrace over het been heen terwijl de voet gestrekt is en zorg ervoor dat de pelotte goed in het flexibele tricot wordt geplaatst. Het Thuasne Sport logo moet zich op het bovenste deel bevinden.

Trek de gekruiste banden aan en zet ze vast volgens de stappen die in detail worden weergegeven in de schema's 1, 2, 3, 4 en 5.

Elk banduiteinde heeft 1, 2 of 3 gekleurde stip(en). Elk uiteinde moet op de overeenstemmende bevestigingsbasis worden vastgezet.

Begin dus met het uiteinde met 1 gekleurde stip vast te zetten op de bevestigingszone met 1 gekleurde stip.

Doe hetzelfde voor het uiteinde met 2 gekleurde stippen, dat moet worden vastgezet op de bevestigingszone met twee gekleurde stippen, enzovoort.

Trek de eventuele plooiën in de banden glad om een beter comfort te verkrijgen.

Als u de behoefte heeft om de riemen tijdens een activiteit aan te spannen, zorg er dan voor dat u ze volgens de aanbrenginstructies aanspant.

Verzorging

Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

GINOCCHIERA STRAPPING NOVELASTIC PER USO SPORTIVO

Ginocchiera con fasciatura funzionale per legamenti

Livello di sostegno 3

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 5 misure.

Il dispositivo è composto da:

- un tessuto in maglia di forma anatomica dotato di una maglia sottile e morbida a livello del cavo popliteo;
- una steccatura laterale flessibile;
- una doppia fasciatura funzionale che garantisce un buon sostegno laterale;
- un sistema antiscivolo che evita che la ginocchiera scivoli.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliestere - poliuretano - elasthan - elastodiene - silicone.

Componenti rigidi: poliammide - acciaio - polietilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Stabilizzazione dei legamenti dell'articolazione del ginocchio grazie alla doppia fasciatura.

Tessuto in maglia elastica di forma anatomica che permette una compressione omogenea e la propriocezione.

Indicazioni

Instabilità/lassità legamentosa.
Dolore e/o edema al ginocchio.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.
Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.
Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.
Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.
Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.
Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.
Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.
Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un sostegno corretto senza compromettere la circolazione sanguigna.
In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.
Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.
In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.
In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.
Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.
Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.
Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.
Per evitare di danneggiare il tessuto in maglia, controllare che le estremità a strappo siano sempre fissate sulla superficie di fissaggio apposta al momento del posizionamento e della rimozione dell'ortesi.
Infilare la ginocchiera con il piede in estensione, assicurandosi della corretta posizione della rotula nella zona di maglia morbida apposta. Il logo Thuasne Sport deve trovarsi sulla parte superiore.
Tirare e fissare le cinghie trasversali seguendo la sequenza di posizionamento descritta nei diagrammi **1**, **2**, **3**, **4** e **5**.
Ciascuna estremità della cinghia è dotata di 1, 2 o 3 punti colorati, per cui si tratta di fissare l'estremità alla base di fissaggio corrispondente.
Di conseguenza, iniziare a fissare l'estremità con 1 punto colorato all'area di fissaggio con 1 punto colorato.
Successivamente, procedere allo stesso modo per l'estremità con 2 punti colorati, che va fissata all'area di fissaggio con 2 punti colorati e così via...

Per un uso confortevole, verificare che non vi siano piegature sulle cinghie.

Se avvertite la necessità di stringere i tiranti durante un'attività, stringeteli seguendo i passaggi delle istruzioni di posizionamento.

Manutenzione

Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

RODILLERA STRAPPING NOVELASTIC PARA USO DEPORTIVO

Rodillera ligamentaria con correas funcionales

Nivel de sujeción 3

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 5 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un punto de forma anatómica que integra una malla fina y flexible a la altura de la fosa poplítea.
- ballenas laterales flexibles,
- doble correa funcional que garantiza una buena sujeción lateral,
- un sistema antideslizante que evita que la rodillera se deslice.

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

Composición

Componentes textiles: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano - elastodieno - silicona.

Componentes rígidos: poliamida - acero - polietileno.

Propiedades/Modo de acción

Estabilización de los ligamentos de la articulación de la rodilla gracias a la doble correa.

Punto elástico anatómico que permite una compresión homogénea y la propiocepción.

Indicaciones

Inestabilidad articular/laxitud.

Dolor y/o edema de la rodilla.

Contraindicaciones

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboprolifáctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una sujeción sin limitación de la circulación sanguínea.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Para evitar dañar el punto, procure que los extremos con autocierre estén siempre fijados a la superficie prevista a tal efecto al colocar y retirar la órtesis.

Colocar la rodillera con el pie en extensión, asegurándose de que la rótula esté bien posicionada en la zona de punto flexible prevista para ello. El logo de Thuasne Sport debe estar en la parte superior.

Tire de las correas cruzadas y fijelas según el orden indicado en los esquemas 1, 2, 3, 4 y 5.

Cada extremo de la correa tiene 1, 2 o 3 puntos de color. Hay que fijar el extremo a la base de enganche correspondiente.

Fije el extremo con 1 punto de color en la zona de enganche con 1 punto de color.

Luego siga con el extremo con 2 puntos de color, que se fijará a la zona de enganche con 2 puntos de color, y así sucesivamente...

Para que el movimiento sea confortable, comprobar que no haya pliegues en las correas.

Si siente la necesidad de apretar las correas mientras realiza una actividad, procure ajustarlas correctamente siguiendo las etapas de las instrucciones de colocación.

Mantenimiento

Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir mediante presión. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Armazenamento

Armazenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

JOELHEIRA DE "STRAPPING" NOVELASTIC PARA USO DESPORTIVO

Joelheira ligamentar com sistema de correias funcionais

Nível de suporte 3

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 5 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- uma malha de forma anatómica que integra uma malha fina e flexível ao nível da cavidade poplíteia,
- um sistema de varetas lateral flexível,
- um sistema duplo de correias funcional que assegura um bom apoio lateral,
- um sistema antideslizante que evita o deslizamento da joelheira.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição

Componentes têxteis: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano - elastodieno - silicone.

Componentes rígidos: poliamida - aço - polietileno.

Propriedades/Modo de ação

Estabilização dos ligamentos da articulação do joelho graças ao sistema duplo de correias.

Malha elástica de forma anatómica que permite uma compressão homogénea e a proprioceção.

Indicações

Instabilidade articular/laxidão.

Dor e/ou edema no joelho.

Contraindicações

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolifático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Em caso de desconforto, de grande incômodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde. Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Para evitar danificar a malha, certifique-se de que as extremidades autofixantes devem sempre ser fixadas à superfície de fixação prevista para o efeito aquando da colocação e remoção da ortótese.

Colocar a joelheira com o pé em extensão assegurando-se do correto posicionamento da rótula na zona de malha flexível prevista para o efeito. O logótipo Thuasne Sport deve estar situado na parte superior. Puxar e fixar as correias cruzadas respeitando a sequência de colocação detalhada nos esquemas 1, 2, 3, 4 e 5.

Cada extremidade da correia contém 1, 2 ou 3 pontos de cor, pelo que é necessário fixar a extremidade à base de fixação correspondente.

Por conseguinte, começar por fixar a extremidade que contém 1 ponto de cor à zona de fixação com 1 ponto de cor.

Em seguida, proceder da mesma forma para a extremidade com 2 pontos de cor, que se fixa à zona de fixação com 2 pontos de cor e assim sucessivamente...

Para ficar confortável, verificar a ausência de eventuais vincos nas correias.

Se sentir necessidade de apertar as correias durante uma atividade, aperte-as bem segundo as etapas das instruções de colocação.

Cuidados

Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

KNÆBANDAGE NOVELASTIC SPORT

Knæbind til ledbånd med funktionelle stropper

Fastholdelsesniveau 3

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet. Bilateralt produkt.

Findes i 5 størrelser.

Dette udstyr består af:

- Strik i anatomisk form med fine og smidige masker ved knæhasen,
- en smidig stiver i siden
- dobbelt funktionelt stropsystem, som sikrer en god fastholdelse i siden,
- et glidesikkert system, der forhindrer knæbeskyttelsen i at glide.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - polyester - polyurethan - elasthan - elastodien - silikone.

Stive elementer: polyamid - stål - polyethylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Stabilisering af knæleddets ledbånd takket være et dobbelt stropsystem.

Elastisk strik med anatomisk form, som tillader en ensartet kompression og proprioception.

Indikationer

Ledinstabilitet/laksitet.

Knæ smerter og/eller ødem.

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne. Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprofylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en fastholdelse uden begrænsning af blodcirkulation.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billedannelsessystem.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

For at undgå at beskadige strikdelen, skal man sørge for, at enderne med burrebånd altid er fastgjort på den påtænkte fastgørelsesflade under påsætning og aftagning af ortesen.

Tag knæbindet på med foden i ekstension og sørg for at knæskallen er placeret korrekt i den forudsete zone med smidigt strik. Thuasne Sportlogoet skal være placeret på den øverste del.

Træk og fastgør krydsremmene, og respekter påsætningsrækkefølgen beskrevet i diagrammerne ①, ②, ③, ④ og ⑤.

Hver stropende har 1, 2 eller 3 farvede prikker, så er det drejer sig om at fastgøre enden på den tilsvarende gribedel.

Så start med at fastgøre enden med 1 farvet prik på gribedelen med 1 farvet prik.

Gør derefter det samme for enden med 2 farvede prikker, som er fastgjort på gribedelen med 2 farvede prikker og så videre...

For komfortens skyld er det vigtigt, at stropperne ikke er snoede.

Hvis du føler, at det er nødvendigt at stramme stropperne igen under en aktivitet, skal de strammes i samme rækkefølge som under påsætningen.

Pleje

Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi **NAUHALLINEN NOVELASTIC-POLVITUKI** **URHEILUKÄYTTÖÖN**

Polvituki nivelsiteiden hoitoon, toiminnallisuutta edistävä tuki

Tukitaso 3

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Saatavana 5 kokoa.

Laite koostuu seuraavista:

- anatomisesti muotoiltu trikoo, jossa on polvitaipteen kohdalla ohut ja taipuisa neulos,

- taipuisa sivutukilasta,
 - toiminnallinen kaksoishihna varmistaa sivuttaispidon,
 - liukumisenestojärjestelmä estää polvituen liukumisen.
- Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - polyuretaani - elastaani - elastodieeni - silikoni.

Jäykät komponentit: polyamidi - teräs - polyeteeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Polvinivelen nivelsiteiden stabilisaatio toiminnallisen kaksoishihnan ansiosta.

Anatomisesti muotoiltu joustava trikoo mahdollistaa tasaisen puristuksen ja proprioseptiivisen vaikutuksen.

Käyttöaiheet

Nivelten epätasapaino/yliliikkuvuus.

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Kiristä väline sopivasti niin, että se pysyy paikallaan häiritsemättä verenkiertoa.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskyky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Jotta trikoo ei vahingoitu, huolehdi siitä, että tarrojen päät kiinnittyvät aina tarkoitukseen varatulle tartuntapinnalle tukea asettaessa ja irrotettaessa.

Vedä polvituki jalkaterä ojennettuna varmistaen polvilumpion asettuminen oikein tarkoitukseen suunniteltuun taipuisaan neulososaan. Thuasne Sport -logon on asetettava yläosaan.

Vedä ja kiinnitä hihnat ristikkäin noudattaen yksityiskohtaista pukemisjärjestystä kuvissa 1, 2, 3, 4 ja 5.

Jokaisen hihnan kärkikappaleessa on 1, 2 tai 3 väripistettä, ja kärkikappale on kiinnitettävä vastaavaan tartunta-alustaan.

Aloita siis kiinnittämällä 1 väripisteellä varustettu kärkikappale 1 väripisteellä varustetulle tartuntavyöhykkeelle.

Tee sen jälkeen samoin 2 väripisteellä varustetulle kärkikappaleelle, joka kiinnitetään kahdella väripisteellä varustetulle tartuntavyöhykkeelle ja niin edelleen...

Varmista polvituen käyttömukavuus poistamalla mahdolliset poimut tukisiteistä.

Jos tunnet tarvetta löysätä hihnoja liikunnan ajaksi, muista kiristää ne uudelleen paikalleenasettamisohjeiden vaiheiden mukaisesti.

Hoito

Sulje tarrakiinnikkeet ennen pesua. Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

KNÄSTÖD ELASTISKT BAND NOVELASTIC SPORT

Knästöd för ligamentskada med funktionellt remsystem

Stödnivå 3

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 5 olika storlekar.

Enheten består av:

- ett anatomiskt formatrikåskydd med ett fint och flexibelt nät i höjd med knävecket,
- laterala flexibla skenor,
- ett system med funktionella dubbla remmar som ger bra lateralt stöd,
- ett anti-halkskydd som förhindrar att knäskyddet glider av.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - polyester - polyuretan - elasthan - elastodien - silikon.

Styva komponenter: polyamid - stål - polyeten.

Egenskaper/Verkningsätt

Stabilisering av ledkropparna i knäleden tack vare de dubbla remmarna. Anatomiskt elastisk formad trikå för jämn kompression och proprioception.

Indikationer

Instabilitet/laxitet i leden.

Smärta eller ödem i knät.

Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att förhindra blodcirkulationen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

För att undvika skador på trikån, se till att ändarna med krok och ögla alltid är fästa vid den krokyta som är avsedd för detta ändamål när du trär på och tar av knäortosen.

Trä på knästödet med utsträckt fot. Säkerställ att knäskålen placeras i den flexibla trikådelen avsedd för detta ändamål. Logotypen Thuasne Sport måste synas på den övre delen.

Dra och fäst de korsade remmarna, respektera den installationsproceduren som beskrivs i diagrammen ①, ②, ③, ④ och ⑤. Alla remändar har 1, 2 eller 3 färgade prickar och du måste fästa ändarna på motsvarande fästbas.

Börja med att fästa änden med 1 färgad prick på den fästzon som har en 1 färgad prick.

Gör sedan samma sak för den ände som har 2 färgade prickar, fäst den på den fästzon som har 2 färgade prickar och så vidare...

För att skyddet skall vara bekvämt att ha på, kontrollera att inga veck bildats på remmarna.

Om du känner behov av att dra åt remmen under en aktivitet, se till att dra åt dem ordentligt genom att följa stegen i monteringsanvisningarna.

Skötsel

Förslut kardborrebanden före tvätt. Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

el

ΑΘΛΗΤΙΚΉ ΕΠΙΓΟΝΑΤΊΔΑ STRAPPING NOVELASTIC

Επιγονατίδα συνδέσμων με λειτουργικό δέσιμο

Επίπεδο συγκράτησης 3

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 5 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που περιλαμβάνει λεπτό και ελαστικό πλεκτό στο επίπεδο του ιγνυακού,
- εύκαμπτη, πλευρική ενίσχυση μπανελών,
- διπλό λειτουργικό δέσιμο που εξασφαλίζει καλό πλευρικό κράτημα,
- αντιολισθητικό σύστημα που αποτρέπει την ολίσθηση της επιγονατίδας.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυεστέρας - πολυουρεθάνη - ελαστάνη - ελαστομερής ίνα - σιλικόνη.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: πολυαμίδη - χάλυβας - πολυαιθυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σταθεροποίηση των συνδέσμων της άρθρωσης του γόνατος χάρη στο διπλό δέσιμο.

Πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που προσφέρει ομοιόμορφη συμπίεση και ιδιοδεκτικότητα.

Ενδείξεις

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Πόνος ή/και οίδημα του γόνατου.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή για να διασφαλίσετε συγκράτηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση αμφιβολιών πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο πλεκτό ύφασμα, προσέχετε ώστε τα αυτοκόλλητα άκρα να είναι πάντα σταθεροποιημένα στην ειδική επιφάνεια πρόσφυσης, όταν τοποθετείτε κι όταν αφαιρείτε την όρθωση.

Περάστε την επιγονατίδα στην γάμπα εκτείνοντας το πόδι, ενώ βεβαιώνετε ότι η επιγονατίδα βρίσκεται στην περιοχή του ειδικά σχεδιασμένου ελαστικού πλεκτού. Το λογότυπο Thuasne Sport πρέπει να βρίσκεται στο άνω τμήμα.

Τραβήξτε και στερεώστε τους σταυρωτούς ιμάντες ακολουθώντας την σειρά εφαρμογής που παρουσιάζεται αναλυτικά στα σχήματα **1**, **2**, **3**, **4** και **5**.

Κάθε άκρο ιμάντα περιλαμβάνει 1, 2 ή 3 έγχρωμα σημεία: τότε πρέπει να στερεώσετε το άκρο στην αντίστοιχη βάση στερέωσης.

Ξεκινήστε στερεώνοντας το άκρο που φέρει 1 έγχρωμο σημείο στην ζώνη στερέωσης με 1 έγχρωμο σημείο.

Συνεχίστε με τον ίδιο τρόπο με το άκρο που φέρει 2 έγχρωμα σημεία, που πρέπει να στερεωθεί στην ζώνη στερέωσης με 2 έγχρωμα σημεία, και ούτω καθεξής...

Για άνετη εφαρμογή, βεβαιώνετε ότι δεν δημιουργούνται πτυχές πάνω στους ιμάντες.

Αν αισθάνεστε ότι είναι απαραίτητο, χαλαρώστε τους ιμάντες κατά την διάρκεια μιας δραστηριότητας και φροντίστε να τους ξανασφίξετε ακολουθώντας τα βήματα των οδηγιών τοποθέτησης.

Συντήρηση

Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

KOLENNÍ ORTÉZA STRAPOVACÍ NOVELASTIC SPORT

Kolenní vazová ortéza s korekčními pásky

Úroveň podpory 3

Popis/Použití

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranně použitelná pomůcka.

Existuje v 5 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- úpletu anatomického tvaru s jemnou a měkkou pleteninou v podkolenní jamce,
- elastických bočních kostic;
- dvojitého korekčního pásku, který zajišťuje správné boční uchycení,
- protiskluzového systému, který brání sklouzávání ortézy.

Toto zařízení lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení

Textilní části: polyamid - polyester - polyuretan - elastan - elastodien - silikon.

Tuhé části: polyamid - ocel - polyetylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Stabilizace vazů kolenního kloubu díky dvojitému systému pásků.

Pružný úplet anatomického tvaru zajišťující stejnoměrnou kompresi a propiocepci.

Indikace

Kloubní nestabilita/laxita.

Bolest a/nebo otok kolene.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprofylaxe.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, aby zajišťovala znehybnění bez narušení krevního oběhu.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Aby nedošlo k poškození úpletu, dbejte při nasazování nebo sundávání ortézy na to, aby konce suchého zipu byly vždy připevněné k povrchu s háčky určenému k tomuto účelu.

Navlékněte kolenní ortézu s nataženým chodidlem a ujistěte se, že se česka nachází přesně v oblasti elastického úpletu k tomu určené. Logo Thusne Sport se musí nacházet v horní části.

Zatáhněte a upevněte zkřížené popruhy podle pořadí pro umístění uvedeného a schématech 1, 2, 3, 4 a 5.

Každá koncovka popruhu má 1, 2 nebo 3 barevné body, jde tedy o to, upevnit koncovku na odpovídající upínací plochu.

Začněte tedy tím, že upevníte koncovku s 1 barevným bodem na upínací plochu s 1 barevným bodem.

Pak postupujte totožně u koncovky se 2 barevnými body, kterou upevníte na upínací plochu se 2 barevnými body, a tak dále...

Pro pohodlné nošení zkontrolujte, zda se na páscích nevytvořily záhyby. Potřebujete-li popruhy při sportovní aktivitě znovu dotáhnout, dotáhněte je řádně dle jednotlivých instruktážních kroků a postupujte dle instrukcí pro nasazení.

Údržba

Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v pračce na 30 °C (jemné praní). Nepoužívat žádné čisticí a změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte

BANDAŻOWA ORTEZA KOLANOWA NOVELASTIC SPORTOWA

Orteza stawu kolanowego z funkcjonalnymi pasami dociągowymi
Poziom podtrzymania 3

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępna w 5 rozmiarach.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- anatomicznie ukształtowana dzianina zawierająca drobną i elastyczną siatkę na wysokości dołu podkolanowego;
- elastyczne fiszbiny boczne;
- funkcjonalne podwójne pasy zapewniające dobre przytrzymywanie boczne,
- system antypoślizgowy, zapobiegający ześlizgiwaniu się ortezy kolanowej.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - poliester - poliuretan - elastan - elastodien - silikon.

Elementy sztywne: poliamid - stal - polietylen.

Właściwości/Działanie

Stabilizacja więzadeł stawu kolanowego dzięki podwójnym pasom.

Anatomicznie ukształtowana elastyczna dzianina zapewniająca równomierny nacisk i propriocepcję.

Wskazania

Niestabilność/wiotkość stawu.

Ból i/lub obrzęk kolana.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należyтым stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Zalecane jest odpowiednie dociągnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymywanie bez ograniczenia krążenia krwi.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Aby uniknąć uszkodzenia dzianiny, podczas zakładania i zdejmowania ortozy należy zawsze upewnić się, że zapięcia na rzepy są przymocowane do przewidzianej do tego celu powierzchni mocującej. Wciągnąć ortezę na nogę, trzymając stopę wyprostowaną, upewnić się, że orteza znajduje się we właściwym ułożeniu względem rzepki w przeznaczonej do tego celu bardziej miękkiej części tkaniny na rzepce. Logo Thuasne Sport powinno się znajdować w górnej części.

Dociągnąć i zamocować krzyżowane paski, przestrzegając kolejności zakładania podanej na schematach 1, 2, 3, 4 i 5.

Na każdej końcówce paska znajdują się 1, 2 lub 3 kolorowe kropki, chodzi zatem o zamocowanie końcówki do odpowiadającej jej podstawy mocującej.

Należy zatem rozpocząć od zamocowania paska z 1 kolorową kropką na strefie mocującej z 1 kolorową kropką.

Następnie należy zrobić to samo dla paska z 2 kolorowymi kropkami, który mocuje się do strefy mocującej z 2 kolorowymi kropkami, i tak dalej...

Dla komfortu użytkownika sprawdzić, czy paski nie uległy pofałdowaniu.

Jeśli potrzebne jest rozluźnienie pasków podczas wykonywania jakiegokolwiek aktywności, należy pamiętać o ich ponownym zamocowaniu, wykonując czynności opisane w instrukcji zakładania.

Utrzymanie

Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania w pralce w temp. 30 °C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczących ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv **NOVELASTIC SPORTA ELASTĪGA CEĻA ORTOZE**

Ceļa locītavas saišu ortoze ar funkcionālo saiti

3. atbalsta līmenis

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejami 5 izmēri.

Ierīci veido:

- anatomiski veidots adījums, kas ietver plānu un elastīgu salaiduma vietu pacelē;
- elastīgi sānu stiprinājumi;
- funkcionāla dubultā siksna, kas nodrošina labu sānu atbalstu,
- pretslīdes sistēma, kas novērš ceļa ortozes slīdēšanu.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – poliesters – poliuretāns – elastāns – elastodiēns – silikons.

Cietās sastāvdaļas: poliamīds – tērauds – polietilēns.

Īpašības / darbības veids

Ceļa locītavas saišu stabilizēšana, pateicoties dubultajai siksnei.

Anatomiski veidots elastīgs adījums vienmērīgai kompresijai un propriocepcijai.

Indikācijas

Locītavu nestabilitāte/vaļīgums.

Ceļgala sāpes un/vai tūska.

Kontrindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neierobežojot asinsriti.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontraindikāciju.

Lai izvairītos no auduma sabojāšanas, pārlicinieties, ka pēc ortozes uzvilšanas un novilkšanas visas pašlīpošās aizdares vienmēr ir nofikasētas pie atbilstošajiem stiprinājumiem.

Iztaisoņiet kāju un uzvelciet ceļgala ortozi, pārlicinoties, ka ceļa skriemelis ir pareizi novietots šim nolūkam paredzētajā elastīgajā trikotāžas zonā. Thuasne Sport logotipam ir jābūt augšpusē.

Velciet un nostipriniet krusteniskās siksnas tādā secībā, kāda norādīta shēmās 1, 2, 3, 4 un 5.

Katram siksnas galam ir 1, 2 vai 3 krāsaini punkti, tāpēc ir tikai jāpiestiprina atbilstošais gals pie attiecīgā stiprinājuma.

Tāpēc sāciet, piestiprinot galu ar 1 krāsainu punktu pie stiprinājuma ar 1 krāsainu punktu.

Pēc tam izdariet to pašu ar galu ar 2 krāsainiem punktiem, kas piestiprināts pie stiprinājuma ar 2 krāsainiem punktiem, un tā tālāk...

Lai valkājot nerastos diskomforts, pārbaudiet, vai siksnās nav izveidojušās krokas.

Ja kustības laikā šķiet, ka ir nepieciešams savilkst stiprāk siksnas, tad noteikti ievērojiet visus savilkšanas soļus, kas norādīti uzvilšanas instrukcijās.

Uzturēšana

Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdares. Var mazgāt veļasmašīnā 30 °C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlorā izstrādājumus u.tml.). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It APJUOSIAMAS KELIO ĮTVARAS „NOVELASTIC“ SPORTUI

Raiščių antkelis su funkcinė diržų sistema

3 palaikymas lygis

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 5 dydžių.

Priemonė sudėtinės dalys:

- anatinės formos megzta medžiaga, lanksti ir plona pakinklio srityje;
- lanksčios šoninės plokštelės;

- dviguba funkcinė diržų sistema geram šoniniam palaikymui,
 - nuo smukimo sauganti sistema neleidžia kelio įtvartui nusmukti.
- Šią priemonę galima naudoti vėl pradėdant sportinę veiklą.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliesteris - poliuretanai - elastanas - elastodienas - silikonas.

Standžios dalys: poliamidas - plienas - polietilenas.

Savybės ir veikimo būdas

Dviguba diržų sistema stabilizuoja kelio sąnario raiščius.

Priglundanti megzta medžiaga užtikrina vienodą suspaudimą ir propriocepciją.

Indikacijos

Sąnario nestabilumas ar laisvumas.

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai palaikytų netrukdydama tekėti kraujui.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Jei dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvartą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Kad nesugadintumėte megztos medžiagos, žiūrėkite, kad užsidedant ar nusiimant įtvartą kibiosios juostos galai visuomet būtų pritvirtinti prie tam skirto kibiojo paviršiaus.

Užsimaukite antkelį ant kojos ištempę pėdą, kad girmelė būtų ties tam skirta minkštos megztos medžiagos dalimi. „Tuasne“ logotipas turi būti viršuje.

Patraukite ir pritvirtinkite sukryžiuotus diržus laikydamiesi piešiniuose ❶, ❷, ❸, ❹ ir ❺ nurodytos užsidėjimo tvarkos.

Kiekvieno diržo gale yra 1, 2 arba 3 spalvoti taškai, tad diržus reikia pridėti prie atitinkamos segimo vietos.

Pradėkite nuo diržo su 1 spalvotu tašku, prisegami jį prie segimo vietos su 1 spalvotu tašku.

Tuomet diržą su 2 spalvotais taškais prisekite prie segimo vietos su 2 spalvotais taškais ir t.t.

Kad būtų patogiau dėvėti, patikrinkite, ar ant diržų nesusidarė raukšlės. Jei veiklos metu manote, kad reikia labiau suveržti diržus, suveržkite juos vadovaudamiesi užsidėjimo instrukcijose nurodytais etapais.

Priežiūra

Prieš skalbdami užsekite kibiąsias juostas. Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nausausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietos taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

NOVELASTIC SPORDI PŪLVEKAITSE RIHM

Funktionaalse rihmasüsteemiga põlvetugi

Toestuse tugevusaste 3

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval 5 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- anatoomiliselt ühilduv kudum peene ja elastse võrguga põlveõndlas;
- paindub külgoestik;
- funktsionaalne topeltrihm, mis tagab hea külgmise toestuse;
- libisemisvastane süsteem, mis aitab vältida põlvekaitsme libisemist.

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis

Tekstiilist osad: polüamiid - polüester - polüuretaan - elastaan - elastodieen - silikoon.

Jäigad osad: polüamiid - teras - polüetüleen.

Omadused/Toimeviis

Põlveliigese sidemete stabiliseerimine topeltrihmade abil.

Anatoomiliselt ühilduv elastne kudum ühtlase surve hoidmiseks ja lihastaju tagamiseks.

Näidustused

Liigete ebastabiilsus/lõtvus.

Põlve valu ja/või turse.

Vastunäidustused

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Kui varem on esinenud suurte veenide trombemboliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist. Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus ilma verevarustust takistamata.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.

Kudumi kahjustamise vältimiseks veenduge, et takjapaeltega otsad on ortoosi paigaldamisel ja eemaldamisel kinnitatud alati selleks ette nähtud haakepinna külge.

Keerake sirutatud jalal osalise eesmise avausega põlvetuge, veendudes, et põlvekeder on paigutatud õigesti selleks ette nähtud elastsesse kootud tsooni. Thuasne Sport logo peab paiknema kaitsme ülaservas.

Tõmmake ristrihmad ümber põlve ja kinnitage need, järgides nende kinnitamise järjekorda, mida võib näha joonistel **1**, **2**, **3**, **4** ja **5**.

Igas rihma otsas on üks, kaks või kolm värvipunkti, millest lähtuvalt tuleb rihma ots kinnitada vastava haakepinna külge.

Alustage rihmast, mille otsas on üks värvipunkt ning kinnitage see ühe värvipunktiga haakepinnale.

Seejärel tehke sama rihmaga, mille otsas on kaks värvipunkti, kinnitades selle kahe värvipunktiga haakepinnale jne.

Mugavamaks kandmiseks veenduge, et rihmades ei ole volte.

Kui tunnete tegevuse käigus vajadust rihmasid pingutada, pingutage rihmad kindlasti üle, järgides selleks paigaldamisjuhistes toodud juhiseid.

Puhastamine

Enne pesemist sulgege takjapaelad. Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmenajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Hoidke see juhend alles

OPORNICA IZ TRAKOV ZA KOLENO NOVELASTIC ŠPORT

Opornica za koleno s funkcionalnimi trakovi

Stopnja podpiranja 3

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v petih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- anatomsko oblikovanega trikoja z vdetano tanko in prožno mrežo na višini podkolenske kotanje;
- prožna stranska kost;
- funkcijski dvojni trak, ki dobro drži ob strani,
- protizdrsn sistem, ki preprečuje premikanje kolenske blazine.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričenjamo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - poliester - poliuretan - elastan - elastodien - silikon.

Trdi materiali: poliamid - jeklo - polietilen.

Lastnosti/Način delovanja

Stabiliziranje kolenskih vezi z dvojnimi trakovi.

Anatomsko oblikovan elastični triko omogoča homogeno kompresijo in propriocepcijo.

Indikacije

Nestabilnost/oslabelost sklepov.

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske tromboembolične anamneze brez tromboprolifakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete, da bo ostal na mestu, ne da bi s tem ovirali krvni obtok.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Da ne bi poškodovali trikoja med nameščanjem in snemanjem opornice, pritrdite sprijemalne konce trakov na temo namenjeno samooprijemalno mesto.

Opornico si nadenite na iztegnjeno nogo in pravilno namestite pogačico v predel iz mehkega trikoja za ta namen. Logotip Thusne Sport je na zgornjem delu.

Povlecite in pritrdite prečne trakove ob upoštevanju zaporedja nameščanja, ki je podrobno opisan na slikah 1, 2, 3, 4 in 5.

Vsak konec traku ima 1, 2 ali 3 barvne pike, z njihovo pomočjo pa se le-ti pritrdijo na ustrezne oprijemne podlage.

Začnite tako, da pritrdite konico traka z eno barvno piko na oprijemno podlago z eno barvno piko.

Nato naredite enako s koncem traku z dvema barvnima pikama, ki jo pritrdite na oprijemno podlago z dvema barvnima pikama in tako naprej...

Za večje udobje poravnajte in zgladite trakove.

Če si morate med izvajanjem dejavnosti znova zategniti trakove, jih zategnite po navodilih.

Vzdrževanje

Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

ŠPORTOVÁ KOLENNÁ ORTÉZA S POPRUHMI NOVELASTIC

Ortéza na podporu kolenných väzov s funkčnými strapovacími popruhmi

Úroveň stabilizácie 3

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 5 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- anatomicky tvarovaný úplet s jemnou a pružnou sieťovinou na podkolennej jamke,
- bočná ohybná dlaha,

- dvojitý funkčný popruh zaručujúci dobrú bočnú stabilitu,
 - protišmykový systém, ktorý zabraňuje zošmyknutiu kolennej ortézy.
- Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - polyester - polyuretán - elastan - elastodién - silikón.

Pevné zložky: polyamid - oceľ - polyetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Stabilizácia väzov kolenného kĺbu je zabezpečená dvojitým strapovacím systémom.

Anatomicky tvarovaný elastický úplet na zaistenie homogénnej kompresie a propriocepcie.

Indikácie

Nestabilita kolena/laxicita.

Bolesť a/alebo edém kolena.

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

Pomôcku sa odporúča utiahnuť primerane, aby sa zaistila jej stabilita bez obmedzenia cirkulácie krvi.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkolvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.

Aby ste zabránili poškodeniu úpletu, uistite sa, že konce suchého zipsu sú vždy pri nasadení a zložení ortézy pripevnené k miestu určenému na tento účel.

Kolennú ortézu si natiahnite na končatinu cez vystreté chodidlo a uistite sa, že je jabĺčko správne umiestnené v elastickej úpletovej zóne na to určenej. Logo Thuasne Sport sa musí nachádzať na vrchnej strane. Prekřížené popruhy potiahnite, upevnite a dodržiavajte postup umiestnenia podrobne popísaný v schémach 1, 2, 3, 4 a 5.

Každý koniec popruhu obsahuje 1, 2 alebo 3 farebné body, ide teda o to, aby sa konce pripevnili k príslušným upevňovacím miestam.

Začnite upevňovať koniec s 1 farebným bodom k upevňovaciemu miestu s 1 farebným bodom.

Potom postupujte rovnako aj pri konci s 2 farebnými bodmi, ktorý sa upevňuje k upevňovaciemu miestu s 2 farebnými bodmi, atď...

Kvôli pohodliu pri nosení sa uistite, že na popruhoch nie sú žiadne záhyby.

Ak máte pocit, že je potrebné popruhy počas aktivity znova utiahnuť, nezabudnite ich znova utiahnuť podľa pokynov v návode.

Údržba

Pred praním zatvorte suché zipsy. Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Ak je pomôcka vystavená morskej alebo chlóranej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávajúte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte

hu

NOVELASTIC PÁNTOS TÉRDMEREVÍTŐ SPORTOLÁSHOZ

Ligament térdrögztítő funkcionális pántokkal

3. fenntartási szint

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

5 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- anatómiai formázott kötött anyag finom és rugalmas hálóval a térdhajlat magasságában,
- rugalmas oldalsó rögzítés;
- kettős funkcionális pánt, amely biztosítja a jó oldalsó tartást,
- csúszásgátló rendszer, amely megakadályozza a térdpárna elcsúszását.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - poliészter - poliuretán - elasztán - elasztodién - szilikon.

Szilárd alkotóelemek: poliamid - acél - polietilén.

Tulajdonságok/Hatásmód

Térdszalagok és -ízületek stabilizálása kettős pánt segítségével. Anatómiailag kialakított sztreccs kötés az egyenletes kompresszióért és propriocepcióért.

Indikációk

Ízületi instabilitás/lazaság.
Térdfájás és/vagy térdödéma.

Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.
A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.
Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.
Ne használja a terméket, ha az sérült.
A méretábrázolat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet. Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.
Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.
Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elszorítása nélküli tartást biztosítson.
Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.
Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.
A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.
Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.
Ne használja az eszközt orvosi képalkotás során.
Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.
Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ajánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

A kötött anyag károsodásának elkerülése érdekében az ortézis felhelyezésekor és levételekor ügyeljen arra, hogy a rögzítőpánt végei mindig az erre a célra szolgáló tapadófelülethez legyenek rögzítve.
Vegye fel a térd-rögzítőt úgy, hogy a lábát kinyújtja, ügyelve arra, hogy a térdkalács helyesen helyezkedjen el az erre a célra kialakított rugalmas kötési zónában. A Thuasne Sport logónak a felső részen kell lennie.
Húzza meg és rögzítse a kereszthevedereket a diagramokon részletezett felhelyezési sorrend betartásával **1**, **2**, **3**, **4** és **5**.
Mindegyik szíjvégen 1, 2 vagy 3 színes pötty található, ezután a megfelelő markolattalra kell rögzíteni a végét.
Kezdje azzal, hogy rögzítse az 1 színes ponttal rendelkező végét az 1 színes ponttal rendelkező rögzítési zónára.

Ezután tegye meg ugyanezt a 2 színes ponttal rendelkező véggel, amely a 2 színes ponttal rendelkező rögzítési zónára és így tovább...

A kényelmes viselet érdekében vigyázzon, hogy ne alakuljanak ki gyűrődések.

Ha úgy érzi, hogy a tevékenységei végzése közben meg kell húznia a pántokat, ügyeljen rá, hogy a betartsa a felhelyezésre vonatkozó utasítások lépéseit.

Ápolás

Mosás előtt csatolja össze a tépőzáras pántokat. Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

НАКОЛЕНКА С КАИШКА NOVELASTIC ЗА СПОРТ

Наколенка за връзките на коляното с функционални ремъци
Степен на поддръжка 3

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустранин продукт.

Налично в 5 размера.

Изделието е съставено от:

- анатомично оформена плетка, включваща фина и гъвкава мрежа в подколенната ямка;
- гъвкаво странично ограничаване;
- функционален двоен ремък, осигуряващ добра странична опора;
- противоплъзгаща система за избягване свличането на наколенката.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - полиуретан - еластан - еластодиен - силикон.

Твърди компоненти: полиамид - стомана - полиетилен.

Свойства / Начин на действие

Стабилизиране на връзките на коляната става благодарение на двойните ремъци.

Анатомично оформена еластична плетка за хомогенна компресия и кинестезия.

Показания

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Болка и/или оток на коляното.

Противопоказания

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромبوпрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

Препоръчва се да стягате изделието с подходяща сила, която да осигури обездвижването, без да нарушава кръвообращението.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

В случай на съмнение преди спортна дейност консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

За да избегнете повреда на плетката, уверете се, че самозалепващите се краища винаги са прикрепени към предвидената за целта залепваща повърхност, когато поставяте и сваляте ортезата.

Прокарайте коленката при разгънат крак, като се уверите, че капачката на коляното е правилно позиционирана в гъвкавата плетена зона, предвидена за тази цел. Логото Thuasne Sport трябва да е разположено върху горната страна.

Издърпайте и закрепете кръстосващите се ленти, като спазите последователността на поставянето им, посочена в схемите **1**, **2**, **3**, **4** и **5**.

Всеки край на лентата има 1, 2 или 3 цветни точки, като краят трябва да се закрепят на съответната залепваща основа.

Започнете със закрепването на края с 1 цветна точка към залепващата зона с 1 цветна точка.

След това направете същото с края с 2 цветни точки, който се закрепва към залепващата зона с 2 цветни точки и така нататък...

За комфорт по време на носене се убедете, че лентите не са смачкани.

Ако считате, че трябва да затегнете ремъците по време на дадена дейност, не забравяйте да ги затегнете правилно, като следвате стъпките в инструкциите за поставяне.

Съхранение

Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GENUNCHIERĂ CU BENZI AJUSTABILE NOVELASTIC SPORT

Orteză de genunchi ligamentară cu fașe funcționale

Nivel de susținere 3

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 5 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- o parte din tricot cu formă anatomică și care integrează o plasă fină și flexibilă la nivelul fosei poplitee,
- balene laterale flexibile;
- feșe funcționale duble care asigură o bună susținere laterală,
- un sistem antialunecare care previne alunecarea genunchierei.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Componente textile: poliamidă - poliester - poliuretan - elasthan - elastodină - silicon.

Componente rigide: poliamidă - oțel - polietilenă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Stabilizarea ligamentelor articulației genunchiului, datorită feșelor duble.

Tricot elastic cu formă anatomică care permite o compresie omogenă și propriocepția.

Indicații

Instabilitate/laxitate articulară.

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Contraindicații

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

Se recomandă strângerea dispozitivului în mod corespunzător, pentru a asigura susținerea fără limitarea circulației sanguine.

În caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

În caz de dubii, înainte de a desfășura o activitate sportivă, consultați un specialist din domeniul medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Pentru a evita deteriorarea tricotului, asigurați-vă că benzile autoadezive sunt întotdeauna fixate pe suprafața de prindere prevăzută în acest sens la poziționarea și la scoaterea ortezei.

Puneți genunchiera cu piciorul în extensie, având grijă să poziționați corect rotula în zona din tricot elastic prevăzută în acest scop. Emblema Thuasne Sport trebuie să se afle în partea de sus.

Trageți și fixați feșele încrucișate, respectând ordinea de dispunere indicată în figuri ①, ②, ③, ④ și ⑤.

Fiecare capăt de fașă are 1, 2 sau 3 puncte colorate, astfel că fiecare extremitate trebuie fixată la baza de prindere corespunzătoare.

Începeți prin a fixa capătul cu 1 punct colorat la zona de prindere cu 1 punct colorat.

Procedați apoi întocmai și cu capătul cu 2 puncte colorate, care trebuie fixată la zona de prindere cu 2 puncte colorate și așa mai departe...

Pentru confort la purtare, verificați să nu fie prezente cute la nivelul feșelor.

Dacă simțiți nevoia să strângeți fașele în timpul unei activități, asigurați-vă că le strângeți respectând etapele instrucțiunilor de montare.

Întreținere

Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Spălați în mașină la 30 °C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

hr

SPORT STEZNIK ZA KOLJENO S TRAKAMA NOVELASTIC

Ortoza za ligamente koljena s funkcionalnim trakama

Razina potpore 3

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupna u pet veličina.

Proizvod se sastoji od:

- anatomski oblikovanog tkanog dijela s finom, mekanom potporom na stražnjoj strani koljena;
- mekanog umetka sa strane;
- dvije funkcijske trake koje osiguravaju dobru bočnu potporu,
- protuklizni sustav koji sprječava klizanje steznika.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - poliester - poliuretani - elastični - elastodien - silikon.

Čvrste komponente: poliamid - čelik - polietilen.

Svojstva/način rada

Stabilizacija ligamenata koljenog zgloba zahvaljujući dvostrukim trakama.

Anatomski oblikovano rastezljivo pletivo za ravnomjernu kompresiju i propriocepciju.

Indikacije

Nestabilnost zglobova/slabost.

Bol u koljenu i/ili edem.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Preporučujemo da proizvod zategnete na odgovarajući način, kako biste osigurali potporu koja ne ometa cirkulaciju krvi.

u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Kako se tkani dio ne bi oštetio, prilikom namještanja ili skidanja udloge pazite da krajevi traka na kojima se nalazi čičak uvijek budu učvršćeni na grubom dijelu koji je tome namijenjen.

Ortozu za koljeno navucite na ispruženu nogu pazeći pritom da iver (patela) bude ispravno namješten na mekanom, tkanom dijelu, namijenjenom za tu svrhu. Logo Thuasne Sport mora se nalaziti na gornjem dijelu.

Povucite i pričvrstite poprečne trake, poštujući redoslijed postavljanja koji je detaljno prikazan na dijagramima 1, 2, 3, 4 i 5.

Svaki kraj remena ima 1, 2 ili 3 točkice u boji, tada je potrebno pričvrstiti kraj na odgovarajuću bazu za držanje.

Dakle, započnite pričvršćivanjem kraja remena s 1 obojenom točkom na područje držanja s 1 obojenom točkom.

Zatim isto učinite s krajem remena s 2 točkice u boji, koji je fiksiran na zoni pričvršćivanja s 2 točkice u boji i tako dalje...

Kako bi nošenje ortoze bilo što udobnije, provjerite nema li na trakama nabora.

Ako tijekom aktivnosti osjetite da je trake potrebno ponovno stegnute, pazite da ih dobro stegnete, slijedeći korake za namještanje navedene u uputama.

Upute za pranje

Prije pranja zalijepite čičak-trake. Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranom vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2049601 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)